



Brusel 1. srpna 2022  
(OR. en)

11712/22

---

---

Interinstitucionální spis:  
2022/0222(NLE)

---

---

COASI 116	AGRI 350
ASIE 54	TRANS 520
CFSP/PESC 1056	ENV 787
RELEX 1076	ENER 388
COHOM 85	ECOFIN 793
CONOP 69	EDUC 282
COTER 200	CULT 80
WTO 136	CLIMA 389
JAI 1079	MIGR 228
DEVGEN 158	ASEM 19

## NÁVRH

---

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	1. srpna 2022
Příjemce:	Generální sekretariát Rady
Č. dok. Komise:	COM(2022) 354 final
Předmět:	Návrh ROZHODNUTÍ RADY o podpisu Rámcové dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a vládou Malajsie na straně druhé jménem Evropské unie

---

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2022) 354 final.

---

Příloha: COM(2022) 354 final



EVROPSKÁ  
KOMISE

V Bruselu dne 1.8.2022  
COM(2022) 354 final

2022/0222 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTÍ RADY**

**o podpisu Rámcové dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a vládou Malajsie na straně druhé jménem Evropské unie**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### 1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

V listopadu 2004 zmocnila Rada Komisi ke sjednání samostatných rámcových dohod o partnerství a spolupráci (DPS) s Thajskem, Indonésií, Singapurem, Filipínami, Malajsií a Brunejí. Jednání s Malajsií byla zahájena v únoru 2011 poté, co předseda Komise Barroso a premiér Nadžíb Razak v říjnu 2010 uzavřeli dohodu o zahájení jednání. Jednání byla uzavřena po 11. kole jednání dne 12. prosince 2015. Obě strany DPS parafovaly v Putradžaje dne 6. dubna 2016.

Do procesu vyjednávání byly zapojeny Evropská služba pro vnější činnost a útvary Komise. Členské státy byly konzultovány ve všech fázích jednání v příslušných pracovních skupinách Rady. Evropský parlament byl v průběhu jednání pravidelně informován.

Komise se domnívá, že cílů, které Rada stanovila ve směrnicích pro jednání o dohodě, bylo dosaženo a že návrh dohody lze předložit k podpisu a uzavření.

Dne 5. srpna 2016 předložila vysoká představitelka společně s Komisí Radě společné návrhy rozhodnutí Rady o podpisu a uzavření DPS jakožto dohody mezi Evropskou unií a Malajsií („výlučná dohoda EU“). Členské státy souhlasily s podstatou dohody, nicméně v rámci Pracovní skupiny pro Asii-Oceánii (COASI) se jednomyslně shodly na tom, že dohoda by měla být podepsána a uzavřena jako „smíšená“ dohoda. Tento postoj potvrdil dne 17. března 2017 formálně COREPER a požádal Komisi a vysokou představitelku, aby návrh příslušným způsobem revidovaly a zohlednily tak, že dohoda bude smíšená a bude prováděna prozatímně. Změna DPS na „smíšenou“ dohodu a začlenění nových ustanovení o prozatímním provádění a definice stran odrážející smíšený charakter byly následně projednány s malajsijskými vyjednavací, kteří s nimi v zásadě souhlasili.

Dne 4. července 2018 předložily vysoká představitelka a Komise Radě nový společný návrh rozhodnutí Rady o podpisu rámcové dohody (jako smíšené dohody) a jejím prozatímním provádění. Malajsie souhlasila s tím, že se bude jednat o smíšenou dohodu, ale dávala přednost možnosti neuplatňovat ji prozatímně. Členské státy s tím, že DPS nebudou prozatímně uplatňovat, formálně souhlasily na zasedání COREPERu dne 3. dubna 2019, a následně bylo v zásadě dosaženo dohody s malajsijskými vyjednavací za použití parafované dohody z roku 2016 s vložení nové definice smluvních stran, která odrážela smíšený charakter dohody.

Je důležité poznamenat, že nový návrh Komise vychází z výměny dopisů mezi hlavními vyjednavací, v nichž je objasněno, že malajsijská vláda dohodu podepisuje jménem Malajsie jako celku, což znamená jak federální, tak státní úroveň. Svým podpisem by malajsijská vláda vyjádřila záměr zavazovat celou Malajsii, včetně států Sabah a Sarawak. Po vstupu dohody v platnost, jak je uvedeno v článku 58 dohody, by touto dohodou byla vázána Malajsie jako celek.

Tento návrh se týká právního nástroje, který zmocňuje k podpisu DPS jako smíšené dohody bez prozatímního provádění.

## **2. PRÁVNÍ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA**

### **2.1. Cíl a obsah dohody**

DPS je vůbec první bilaterální dohodou mezi EU a Malajsií a tato dohoda nahrazuje současný právní rámec dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a členskými státy Sdružení národů jihovýchodní Asie z roku 1980.

DPS obsahuje právní závazky, které jsou pro zahraniční politiku EU zásadní, včetně ustanovení o lidských právech, nešíření zbraní, boji proti terorismu, o Mezinárodním trestním soudu, migraci a daních.

Tato DPS značně rozšiřuje rozsah oboustranné aktivity v hospodářské a obchodní oblasti, jakož i v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí. Dohoda posiluje spolupráci napříč širokým spektrem politik. Mimo jiné jde o oblast lidských práv, nešíření zbraní hromadného ničení, boj proti terorismu, boj proti korupci a organizované trestné činnosti, obchod, migraci, životní prostředí, energetiku, změnu klimatu, dopravu, vědu a technologie, zaměstnanost a sociální věci, vzdělávání, zemědělství, kulturu a další. Zahrnuje rovněž ustanovení o ochraně finančních zájmů EU. DPS také obsahuje důležitý oddíl o obchodní spolupráci, který otevírá cestu pro uzavření probíhajících jednání o dohodě o volném obchodu.

Z politického hlediska představuje DPS s Malajsií důležitý krok směrem k posílení role EU v jihovýchodní Asii, jejímž základem jsou společně sdílené univerzální hodnoty, jako jsou demokracie a lidská práva. Přípravuje cestu pro posílení politické, regionální a globální spolupráce mezi dvěma podobně smýšlejícími partnery. Provádění této dohody o partnerství a spolupráci bude mít praktický přínos pro obě strany a na jejím základě budou podporovány širší politické a hospodářské zájmy EU.

Dohoda zřizuje smíšený výbor, který bude sledovat vývoj dvoustranných vztahů mezi oběma stranami. Dohoda obsahuje doložku o neplnění, která stanoví možnost pozastavit uplatňování dohody v případě porušení podstatných prvků.

### **2.2. Právní základ pro navrhované rozhodnutí**

Podle čl. 218 odst. 5 Smlouvy o fungování EU se musí přijmout rozhodnutí, kterým se dává zmocnění k podpisu dohody.

Hmotněprávní základ rozhodnutí podle čl. 218 odst. 5 Smlouvy o fungování EU závisí především na cíli a obsahu dohody. Jestliže podle judikatury přezkum unijního aktu ukáže, že sleduje dvojí účel nebo že má dvě složky a jeden z těchto účelů nebo jednu z těchto složek je možné označit za hlavní, zatímco druhý účel či druhá složka je pouze vedlejší, musí být akt založen na jediném právním základu, a sice na tom, který je vyžadován hlavním nebo převažujícím účelem nebo složkou. Výjimečně, pokud je prokázáno, že akt naopak sleduje současně několik cílů nebo má několik složek, které jsou neoddělitelně spjaty, aniž je jedna vůči druhé vedlejší, takže jsou použitelná různá ustanovení Smluv, musí být takové opatření založeno na různých odpovídajících právních základech (v tomto smyslu viz rozsudek Soudního dvora ze dne 10. ledna 2006, *Komise v. Parlament a Rada*, C-178/03, EU:C:2006:4, body 42 a 43, rozsudek Soudního dvora ze dne 11. června 2014, *Komise v. Rada*, C-377/12, EU:C:2014:1903, bod 34, rozsudek Soudního dvora ze dne 14. června 2016, *Parlament v. Rada*, C-263/14, EU:C:2016:435, bod 44 a rozsudek Soudního dvora ze dne 4. září 2018, *Komise v. Rada (Kazachstán)*, C-244/17, ECLI:EU:C:2018:662, bod 40).

Hlavní cíl nebo složka dohody spadá do oblasti rozvojové spolupráce.

Právním základem navrhovaného rozhodnutí by měl proto být článek 209 Smlouvy o fungování EU ve spojení s čl. 218 odst. 5 Smlouvy o fungování EU.

### **2.3. Právní povaha**

Z analýzy oblasti působnosti DPS vyplývá, že Smlouvy svěřily EU pravomoc jednat ve všech oblastech spadajících do působnosti DPS. Na základě této právní analýzy vysoká představitelka a Komise původně předložily návrh dohody k podpisu a uzavření jakožto výlučné dohody EU. Kromě toho měly vysoká představitelka a Komise za to, že mnohem rychlejší a daleko předvídatelnější proces ratifikace nutný ke vstupu DPS v platnost jakožto výlučné dohody EU odpovídá zájmům Unie, kterými je rychle postupovat v provádění uvedené dohody.

Jak je však uvedeno výše, členské státy v Radě (Pracovní skupiny pro Asii-Oceánii (COASI) dne 21. září 2016 a COREPER dne 17. března 2017) jednomyslně Komisi a vysokou představitelku požádaly, aby byla dohoda změněna na smíšenou s prozatímním prováděním. V návaznosti na tento postoj a aby nedošlo ke zdržení podpisu a uzavření dohody Evropskou unií v Radě, se Komise a vysoká představitelka rozhodly vyjednat úpravu dohody a změnit svůj návrh na podpis dohody. Ačkoli Malajsie původně souhlasila s prozatímním prováděním, později dávala přednost možnosti neuplatňovat ji prozatímně.

Připojený návrh se tudíž týká podpisu dohody jakožto smíšené dohody bez prozatímního provádění.

### **2.4. Nezbytnost navrhovaného rozhodnutí**

V článku 216 Smlouvy o fungování EU se stanoví, že Unie může uzavřít dohodu s jednou nebo více třetími zeměmi, stanoví-li tak Smlouvy nebo je-li uzavření dohody buď nezbytné k dosažení cílů stanovených Smlouvami v rámci politik Unie, nebo je stanoveno právně závazným aktem Unie, nebo se může dotknout společných pravidel či změnit jejich oblast působnosti.

Smlouvy stanoví uzavírání dohod, jako je DPS, konkrétně v článku 209 SFEU. Kromě toho je uzavření DPS nezbytné k dosažení cílů stanovených Smlouvami v rámci politik Unie.

Dohoda musí být podepsána před tím, než bude moci být uzavřena jménem Unie.

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

**o podpisu Rámcové dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a vládou Malajsie na straně druhé jménem Evropské unie**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, zejména na článek 209 ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V listopadu 2004 zplnomocnila Rada Komisi k zahájení jednání s Malajsií o Rámcové dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a vládou Malajsie na straně druhé (dále jen „dohoda“).
- (2) Jednání o této dohodě byla úspěšně uzavřena parafováním dohody dne 6. dubna 2016 v Putradžaje v Malajsií.
- (3) Vyjednávači potvrdili svou obecnou shodu na tom, že v souladu s federální ústavou Malajsie vyjadřuje malajsijská vláda svým podpisem záměr zavázat ve vztahu k dohodě Malajsií jako celek.
- (4) Cílem dohody je posílit spolupráci napříč širokým spektrem politik, mimo jiné jde o oblast lidských práv, nešíření zbraní hromadného ničení, boj proti terorismu, boj proti korupci a organizované trestné činnosti, obchod, migraci, životní prostředí, energetiku, změnu klimatu, dopravu, vědu a technologie, zaměstnanost a sociální věci, vzdělávání a zemědělství.
- (5) Dohoda by proto měla být podepsána jménem Unie s výhradou jejího pozdějšího uzavření,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### *Článek 1*

Podpis Rámcové dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a vládou Malajsie na straně druhé (dále jen „dohoda“) se schvaluje jménem Unie s výhradou uzavření uvedené dohody.

Znění dohody, jež má být podepsána, se připojuje k tomuto rozhodnutí.

### *Článek 2*

Generální sekretariát Rady zřídí nástroj udělující plnou moc k podepsání dohody, s výhradou jejího uzavření, osobě nebo osobám určeným Komisí.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne

*Za Radu  
předseda/předsedkyně*